

## ANMELDESCHLUSS: 1. NOVEMBER 2023

Anmeldung ausschliesslich per Internet: [www.velokonferenz.ch](http://www.velokonferenz.ch)

Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt. Die TeilnehmerInnen erhalten eine automatische Bestätigung sofort nach Anmeldung sowie eine Teilnahmebestätigung per Mail nach Anmeldeschluss.

## DÉLAI D'INSCRIPTION: 1<sup>ER</sup> NOVEMBRE 2023

Inscription via Internet uniquement: [www.conferencevelo.ch](http://www.conferencevelo.ch)

Les inscriptions seront prises en compte au fur et à mesure de leur arrivée. Vous recevrez une confirmation automatique juste après votre inscription puis une confirmation par courriel une fois le délai d'inscription passé.

## TAGUNGSBEITRAG / FRAIS D'INSCRIPTION

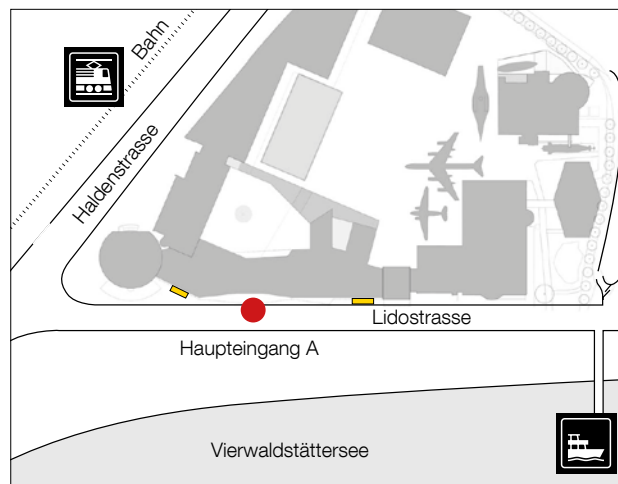
Mitglieder Velokonferenz Schweiz / Membres de la Conférence Vélo Suisse: CHF 125.-

Nichtmitglieder / Non-membres: CHF 200.-

In Ausbildung: CHF 50.- / Personnes en formation: CHF 50.-

## ANREISE

[www.sbb.ch](http://www.sbb.ch) / Vos déplacements en train: [www.cff.ch](http://www.cff.ch)



Verkehrshaus Luzern,  
Conference Center,  
Haupteingang A, 2. Stock,  
Konferenzsaal Coronado

Musée des Transports,  
Conference Center,  
Entrée principale A, 2<sup>e</sup> étage,  
Salle de conférence Coronado

Velokonferenz Schweiz  
Rechbergerstrasse 1  
Postfach 938  
2501 Biel/Bienne

Tel. +41 32 365 64 50

[info@velokonferenz.ch](mailto:info@velokonferenz.ch)  
[www.velokonferenz.ch](http://www.velokonferenz.ch)

FACHTAGUNG / JOURNÉE TECHNIQUE

# DIE ZUKUNFT IST JETZT! LE FUTUR EST MAINTENANT!

MITTWOCH / MERCREDI 08.11.2023

VERKEHRSHAUS LUZERN  
MUSÉE DES TRANSPORTS, LUCERNE



  
Velokonferenz Schweiz  
Conférence Vélo Suisse  
Conferenza Bici Svizzera

Visualisierung: co.dex & Julien Joliat

## DIE ZUKUNFT IST JETZT!

Eine Veloinfrastruktur für alle und neues Veloweggesetz: die Veloplanung in der Schweiz ist in Bewegung. Es werden Bilder künftiger Veloinfrastrukturen gezeigt und der Paradigmenwechsel hin zu einer Veloführung abseits der Motorfahrzeuge thematisiert.

Patronat: Bundesamt für Strassen ASTRA

Übersetzung: simultan deutsch/französisch und französisch/deutsch

## LE FUTUR EST MAINTENANT!

*Des infrastructures cyclables répondant aux besoins de tous et une nouvelle loi sur les voies cyclables, de quoi mettre en mouvement la planification vélo en Suisse! Notre journée technique vous illustrera en images les infrastructures cyclables du futur, et approfondira le changement de paradigme consistant à séparer les vélos des véhicules à moteur.*

*Sous l'égide de l'Office fédéral des routes (OFROU)*

*Traduction simultanée allemand / français et français / allemand*

## REFERENTINNEN UND REFERENTEN / INTERVENANT-E-S

Anna Bucher Lassen	Velo- und Stadtplanerin, Verwaltung für Technik und Umwelt, Gemeinde Kopenhagen <i>Planificatrice vélo et urbanisme, Service de la technologie et de l'environnement, commune de Copenhague</i>
Oliver Dreyer	Vorstandsmitglied Velokonferenz Schweiz, Experte Fuss- und Veloverkehr, B+S AG Bern <i>Membre du comité de la Conférence Vélo Suisse, Expert mobilités actives, B+S AG, Berne</i>
Cindy Freudenthaler	Vize-Präsidentin der Velokonferenz Schweiz, Mobilitätsverantwortliche, Stadt Pully <i>Vice-présidente de la Conférence Vélo Suisse, Responsable de la mobilité, Ville de Pully</i>
Kathrin Hager	Präsidentin der Velokonferenz Schweiz, Tiefbauamt Kanton Zürich <i>Présidente de la Conférence Vélo Suisse, Office des ponts et chaussées, Canton de Zurich</i>
Michael Liebi	Vorstandsmitglied Velokonferenz Schweiz, Fachstelle Fuss- und Veloverkehr Stadt Bern <i>Membre du comité de la Conférence Vélo Suisse, Service des mobilités actives, Ville de Berne</i>
Aline Renard	Mitglied der Geschäftsleitung, Transitec Bern und Lausanne <i>Membre de la direction de Transitec, Lausanne et Berne</i>
Patrick Rérat	Professor, Universitäres Observatorium für Veloverkehr und aktive Mobilität (OUVEMA), Universität Lausanne <i>Professeur, Observatoire universitaire du vélo et des mobilités actives (OUVEMA), Université de Lausanne</i>
Marco Starkermann	Verkehrsplaner, Metron <i>Planificateur en transports, Metron</i>
Martin Urwyler	Martin Urwyler, Bereichsleiter Langsamverkehr, ASTRA <i>Martin Urwyler, directeur du domaine de la mobilité douce, OFROU</i>
Ursula Wyss	Unabhängige Beraterin im Bereich strategische Stadtentwicklung und urbane Mobilität. 2013 - 2020 Mitglied der Berner Stadtrregierung, zuständig für die Direktion Tiefbau, Verkehr, Entsorgung und Stadtgrün. Mit der 2014 lancierten «Velo-Offensive» brachte sie Bern auf den Weg zur Velo-Hauptstadt der Schweiz. <i>à 2020, membre du Conseil municipal de la ville de Berne, responsable de la direction des travaux publics, de la circulation, de la gestion des déchets et des espaces verts. C'est grâce à l'offensive vélo lancée en 2014 qu'elle a fait de Berne la capitale du vélo en Suisse.</i>

## PROGRAMM / PROGRAMME

Zeitplan <i>Horaire</i>	Titel <i>Titre</i>	Referent <i>Intervenant (e)</i>	Sprache <i>Langue</i>
ab/dès 09.45	Empfang, Kaffee und Gipfeli <i>Accueil, café-croissants</i>		
10:30	Begrüssung <i>Allocution de bienvenue</i>	Kathrin Hager Cindy Freudenthaler	d/fr
10.35	<b>Veloförderung - schalten wir einen Gang höher!</b> <b><i>Promotion du vélo: passons à la vitesse supérieure!</i></b>	Kathrin Hager	d > fr
10:45	<b>Der Paradigmenwechsel: eine Infrastruktur für alle.</b> <b><i>Changement de paradigme: une infrastructure pour tous</i></b>	Michael Liebi	d > fr
11:20	<b>Vom Soll zum Haben. Wie schaffen wir Platz?</b> <b><i>Soyons concrets: où trouver de la place?</i></b>	Anna Bucher Lassen Oliver Dreyer Michael Liebi	d > fr
11:55	<b>Für eine velofreundliche Stadt: Kriterien und Nutzen einer guten Veloinfrastruktur</b> <b><i>Vers un urbanisme cyclable. Critères et effets des infrastructures cyclables.</i></b>	Patrick Rérat	fr > d
12:30	Mittagessen <i>Repas de midi</i>		
14.00	<b>Velowegnetz: Eine Planungshilfe für die Praxis</b> <b><i>Réseau de pistes cyclables: guide pratique pour la planification</i></b>	Marco Starkermann	d > fr
14:35	<b>Anleitung zur Velowende</b> <b><i>Un tournant décisif pour le vélo: ce qu'il faut savoir</i></b>	Ursula Wyss	d > fr
15:10	<b>«Velowege für das Volk»</b> <b><i>Des pistes cyclables pour Monsieur et Madame Tout le monde</i></b>	Martin Urwyler	d > fr
15:30	<b>Fazit &amp; Schlusswort</b> <b><i>Résumé de la journée et mot de la fin</i></b>	Kathrin Hager Cindy Freudenthaler	d/fr
15:40	Apéro <i>Apéritif</i>		

d = deutsch/allemand; fr = französisch/français